

Édition, traduction et commentaire du discours *Sur les Mystères d'Andocide*

1. Contexte et objet

Le discours *Sur les Mystères*, écrit et prononcé par l'orateur Andocide en 400 ou 399 avant J.-C. pour se défendre d'une accusation d'impiété, est une source essentielle pour qui veut comprendre l'histoire d'Athènes à la fin du V^e s. av. J.-C. Ce texte constitue en effet, avec le récit de Thucydide (VI, 27-29, 53, 60-61), un témoignage direct sur les événements de 415 (scandale des Hermocopides et de la profanation des Mystères d'Éleusis), mais aussi sur l'état d'esprit qui règne à Athènes en 400-399 à l'issue des événements de 404 et 403 (prise du pouvoir par les Trente, guerre civile, rétablissement de la démocratie) et sur les procès pour impiété qui ont secoué la cité à la même période, le plus célèbre étant le procès de Socrate, qui eut lieu la même année (399). Qui plus est, certains accusateurs d'Andocide, cités par ce dernier (*Myst.* 92-101), peuvent avoir été aussi ceux de Socrate, comme Méléto, dont S. Todd (2007) pense qu'il est peut-être l'auteur d'un autre discours, conservé dans le corpus de Lysias, le *Contre Andocide*. Si ce discours n'est pas apocryphe, nous avons donc deux des discours appartenant au même procès, un fait assez rare, qui doit permettre de reconstituer, au moins partiellement, la dynamique à l'œuvre dans les accusations portées contre Andocide et dans les arguments que ce dernier donne pour sa défense. Par ailleurs, la probable réécriture de ces discours *post eventum*, qui peut expliquer certaines contradictions apparentes, permet de s'interroger sur la circulation de ces textes et leur usage.

2. Objectifs

Le projet de thèse consiste en un travail d'édition du discours *Sur les Mystères*, avec l'établissement du texte grec, une traduction nouvelle en français accompagnée d'une introduction et d'un commentaire à la fois historique, philologique et rhétorique du discours.

Ce projet est d'abord justifié par l'ancienneté des éditions existantes du discours en français. L'édition la plus récente, celle de Dalmeida dans la Collection des Universités de France des Belles Lettres, date de 1930. En anglais, on doit à MacDowell en 1962 une édition du texte (sans traduction) accompagnée d'un important commentaire historique. La récente édition critique proposée par Dilts et Murphy (2018) ne comporte ni traduction ni commentaire. Outre la nécessité de revoir le texte grec, nous avons donc besoin d'une nouvelle introduction, d'une nouvelle traduction et d'un nouveau commentaire, qui rendent compte notamment des dernières recherches historiques concernant cette période. Manquent aussi l'analyse systématique de l'argumentation, du style, de la disposition du texte, et de sa réception dans l'antiquité. Andocide, pourtant intégré dans le canon des Dix orateurs, n'a que peu suscité jusqu'à présent l'attention des spécialistes de rhétorique.

3. Inscription dans Isantiq

Le projet doctoral interdisciplinaire « Édition, traduction, commentaire du discours *Sur les Mystères d'Andocide* » se situe dans la perspective des Sciences de l'antiquité et associe plusieurs disciplines, fondamentalement inscrites dans le champ des études anciennes couvert par ISantiq : la philologie, l'écotique, la rhétorique ancienne, l'histoire politique, l'histoire des institutions et de la religion à Athènes à l'époque classique.

4. Encadrants

Le projet s'inscrit dans le cadre des travaux sur la rhétorique antique – latine et grecque – menés par l'équipe EDITTA (UR 1491). Il sera encadré par Marie-Pierre Noël (PR de littérature grecque, Sorbonne Université, EDITTA), spécialiste de la rhétorique attique et de l'histoire des idées de la Grèce classique, et par Dominique Lenfant (PR d'histoire grecque, Unistra, UMR 7044 Archimède), spécialiste d'histoire politique et culturelle de la Grèce classique.

5. Profil recherché

Ce travail mobilise l'ensemble des outils méthodologiques requis pour l'édition critique rigoureuse d'un texte ancien, notamment la philologie, la paléographie, la papyrologie et la codicologie. Il demande aussi la connaissance des sources et des problématiques historiques, la maîtrise de l'analyse rhétorique, la connaissance de l'histoire des idées et du droit attique. Une attention particulière doit être prêtée à la dimension légale et religieuse de l'argumentation.

Bibliographie sélective

A. Textes anciens : éditions, traductions, commentaires

1. ANDOCIDE

- G. DALMEYDA (ed.), *Andocide : Discours*, Paris : Les Belles Lettres, 1930.
D. MACDOWELL (ed.), *Andocides: On the Mysteries*, Oxford : Clarendon Press, 1962.
M. R. DILTS, D. J. MURPHY (ed.), *Antiphontis et Andocidis Orationes*, Oxford : Oxford Classical Texts, 2018.
M. EDWARDS, *Andocides*, Greek orators ; 4. Warminster: Aris & Phillips, 1995.
M. GAGARIN & D. MACDOWELL (trad.), *Antiphon and Andocides*, University of Texas Press, 1998.

2. LYSIAS

- M. BIZOS et L. GERNET, (ed.) *Lysias: Discours. Tome I : I-XV*, Paris : Les Belles Lettres, 1924.
Ch. CAREY (ed.), *Lysiae Orationes cum Fragmentis*, Oxford : Oxford Classical Texts, 2007.
S. C. TODD, *A Commentary on Lysias, Speeches 1-11*, Oxford, Oxford University Press, 2007.

B. Études

- V. AZOULAY, P. ISMARD, *Athènes 403 : Une histoire chorale*. Paris : Flammarion, 2020.
C. BEARZOT, *Come si abbattè una democrazia: tecniche di colpo di Stato nell'Atene antica*, Rome : Laterza, 2013.
M. CANEVARO, E. M. HARRIS, « The Documents in Andocides' *On the Mysteries* », *CQ*, 62, 2012, p. 98-129.
E. CARAWAN (ed.), *The Attic Orators*, Oxford, OUP, 2007, coll. « Oxford Readings in Classical Studies ».
P. A. O'CONNELL, *The Rhetoric of Seeing in Attic Forensic Oratory*, Austin, U. of Texas Press, 2017.
M. EDWARDS, D. SPATHARAS (ed.), *Forensic Narratives in Athenian Courts*, Routledge, 2021.
W. D. FURLEY, *Andokides and the Herms: A Study of Crisis in fifth-century Athenian Religion*, *BICS. Supplement*, 65, 1996.
A. R. W. HARRISON, *The Law of Athens, vol. II: Procedure*, Oxford, Clarendon Press, 1971.
A. MISSIOU, Anna, *The subversive oratory of Andokides: politics, ideology and decision-making in democratic Athens*. Cambridge, New York : Cambridge University Press, 1992.
L. PEPE, *Atene a Processo: il Diritto Ateniese attraverso le Orazioni giudiziarie*. Bologne : Zanichelli, 2019.
C. RAMBOURG, *Topos : Les premières méthodes d'argumentation dans la rhétorique grecque des Ve-IVe siècles*, Paris, Vrin, 2015.
J. ROISMAN, *The Rhetoric of Manhood – Masculinity in the Attic Orators*, U. Of California Press, 2005.
P. SCHUBERT, « Andocide et ses amis dans le discours "Sur les Mystères" », *REG*, 126, 2013, p. 371-389.
N. SIRON, *Témoigner et convaincre : Le dispositif de vérité dans les discours judiciaires de l'Athènes classique*, Paris, ED Sorbonne, 2019.
S. USHER, *Greek Oratory: Tradition and Originality*, OUP, 1999.
V. WOHL, *Law's Cosmos: Juridical Discourse in Athenian forensic Oratory*. Cambridge, New York, Melbourne : Cambridge University Press, 2010.
A. WOLPERT, *Remembering Defeat: Civil War and Civic Memory in Ancient Athens*, London : Johns Hopkins University Press, 2002.